



## Detailansicht des Registereintrags

# Verband allgemein beeidigter Verhandlungsdolmetscher und öffentlich bestellter und beeidigter Urkundenübersetzer in Baden-Württemberg e.V.

**Stand vom 31.03.2025 11:40:00 bis 09.07.2025 16:53:22**

Eingetragener Verein (e. V.)

**Registernummer:** R004926

**Ersteintrag:** 11.07.2022

**Letzte Änderung:** 31.03.2025

**Letzte Jahresaktualisierung:** 26.06.2024

**Tätigkeitskategorie:** Berufsverband

**Kontaktdaten:**  
Adresse:  
Bahnhofstraße 13  
73728 Esslingen  
Deutschland

Telefonnummer: +497114598255

E-Mail-Adressen:

vorstand@vvu-bw.de

Webseiten:

[www.vvu-bw.de](http://www.vvu-bw.de)

**Hauptfinanzierungsquellen** (in absteigender Reihenfolge):

Geschäftsjahr: 01/23 bis 12/23

Mitgliedsbeiträge, Sonstiges

**Jährliche finanzielle Aufwendungen im Bereich der Interessenvertretung:**

Geschäftsjahr: 01/23 bis 12/23

1 bis 10.000 Euro

**Vollzeitäquivalent der im Bereich der Interessenvertretung beschäftigten Personen:**

Geschäftsjahr: 01/23 bis 12/23

0,00

**Vertretungsberechtigte Person(en):****1. Evangelos Doumanidis**

Funktion: Vorsitzender des Vorstands

**Betraute Personen, die Interessenvertretung unmittelbar ausüben (1):****1. Evangelos Doumanidis****Gesamtzahl der Mitglieder:**

228 Mitglieder am 30.05.2024, ausschließlich natürliche Personen

**Mitgliedschaften (2):**

1. Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e.V. (BDÜ) Landesverband Baden-Württemberg
2. European Legal Interpreters and Translators Association (EULITA)

---

**Beschreibung der Tätigkeit sowie Benennung der Interessen- und Vorhabenbereiche****Interessen- und Vorhabenbereiche (7):**

Berufliche Bildung; Hochschulbildung; Digitalisierung; Kommunikations- und Informationstechnik; Sonstiges im Bereich "Migration, Flüchtlingspolitik und Integration"; Sonstiges im Bereich "Recht"; Dolmetschen und Übersetzen

**Die Interessenvertretung wird ausschließlich in eigenem Interesse selbst wahrgenommen.**

**Beschreibung der Tätigkeit:**

Durch direkte Anschreiben, Positionspapiere und Stellungnahmen zu Gesetzesentwürfen wird unmittelbar der Kontakt mit Politikerinnen und Politikern, insbesondere Mitgliedern des Deutschen Bundestages, gesucht. Im Schwerpunkt wird die Interessenvertretung ausgeübt, um angesichts der außergewöhnlichen aktuellen Herausforderungen den Rechtsstaat zu stärken und die Qualität von Dolmetsch- und Übersetzungsleistungen vor Gericht, Notaren, Behörden, etc. zu sichern.

---

**Konkrete Regelungsvorhaben (4)****1. Hauptverhandlungsdokumentationsgesetz****Beschreibung:**

Sensibilisierung des juristischen Personals, Verfremdung des Gesichts der Dolmetscher\*innen bei Bildaufzeichnungen, Ergänzung des JVEG um Aufschläge bei Aufzeichnungen.

**Bundestags-Drucksachennummer:**

BT-Drs. 20/8096 (Vorgang) [alle RV hierzu]

Entwurf eines Gesetzes zur digitalen Dokumentation der strafgerichtlichen Hauptverhandlung (Hauptverhandlungsdokumentationsgesetz - DokHVG)

Zuständiges Ministerium: BMJ (20. WP) [alle RV hierzu]

**Interessenbereiche:**

Dolmetschen und Übersetzen

**2. Videokonferenzförderungsgesetz**

**Beschreibung:**

Regelung des Dolmetschens per Videokonferenz als Ausnahme. Ergänzung des JVEG um einen Aufschlag für Dolmetschen per Videokonferenz.

**Bundestags-Drucksachennummer:**

BT-Drs. 20/8095 (Vorgang) [alle RV hierzu]

Entwurf eines Gesetzes zur Förderung des Einsatzes von Videokonferenztechnik in der Zivilgerichtsbarkeit und den Fachgerichtsbarkeiten

Zuständiges Ministerium: BMJ (20. WP) [alle RV hierzu]

**Interessenbereiche:**

Dolmetschen und Übersetzen

**3. Pflegestudiumstärkungsgesetz**

**Beschreibung:**

Streichung von Dolmetschern/Regelung, dass nur Übersetzer Übersetzungen ausführen.

**Bundestags-Drucksachennummer:**

BT-Drs. 20/8105 (Vorgang) [alle RV hierzu]

Entwurf eines Gesetzes zur Stärkung der hochschulischen Pflegeausbildung, zu Erleichterungen bei der Anerkennung ausländischer Abschlüsse in der Pflege und zur Änderung weiterer Vorschriften (Pflegestudiumstärkungsgesetz - PflStudStG)

1. Zuständiges Ministerium: BMFSFJ (20. WP) [alle RV hierzu]

2. Zuständiges Ministerium: BMG [alle RV hierzu]

**Interessenbereiche:**

Dolmetschen und Übersetzen

**4. JVEG**

**Beschreibung:**

Korrekturen und Änderungen des JVEG zur angemessenen Vergütung von Sprachmittlungsleistungen.

**Betroffenes geltendes Recht:**

JVEG [alle RV hierzu]

**Interessenbereiche:**

Dolmetschen und Übersetzen

---

## **Angaben zu Aufträgen (0)**

Die Interessenvertretung wird nicht im Auftrag ausgeübt.

---

## **Zuwendungen oder Zuschüsse der öffentlichen Hand**

Geschäftsjahr: 01/23 bis 12/23

Keine Zuwendungen oder Zuschüsse über 10.000 Euro erhalten.

---

## **Schenkungen und sonstige lebzeitige Zuwendungen**

Geschäftsjahr: 01/23 bis 12/23

**Gesamtsumme:**

0 Euro

---

## **Mitgliedsbeiträge**

Geschäftsjahr: 01/23 bis 12/23

**Gesamtsumme:**

20.001 bis 30.000 Euro

---

## **Jahresabschluss/Rechenschaftsbericht**

Geschäftsjahr: 01/23 bis 12/23

[Jahresabschluss-2023-Lobbyregister.pdf](#)